

Азана Мисмери



Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ
ПУТЕШЕСТВИЕ
НА КРАЙ ЗЕМЛИ

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Серийное оформление *Татьяны Павловой*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
COMLOTTO A LISBONA
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book,
copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l.,
are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version.
Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.

All rights reserved.

© 2014 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy
© 2017 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto
Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: **Agatha Mistery. Complotto a Lisbona**
International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 – 20123
Milano — Italia — foreignrights@atlantyca.it — www.atlantyca.com

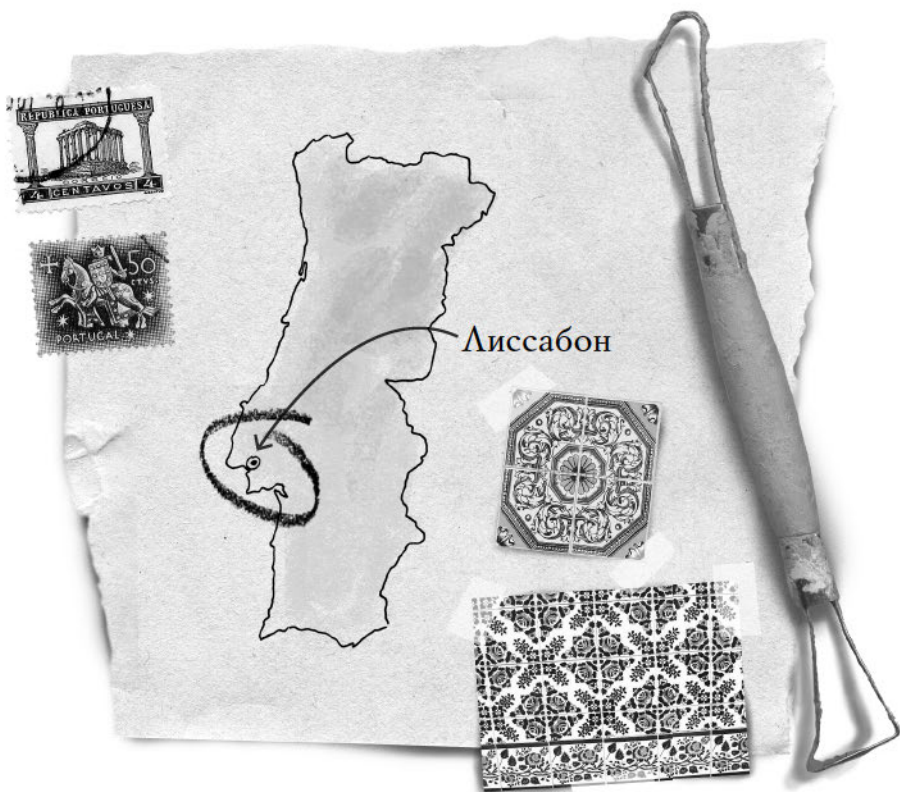
No part of this book may be stored, reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical, including
photocopying, recording, or by any information storage and retrieval
system, without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Ф. Даровская, перевод, 2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2017
Издательство АЗБУКА®

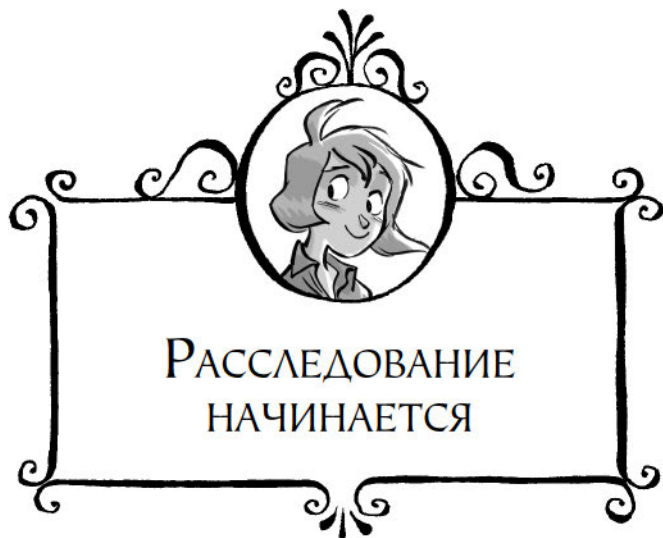
ISBN 978-5-389-12080-8

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:
ПОРТУГАЛИЯ



ЦЕЛЬ

Расследовать убийство известного мастера керамики, произошедшее в Лиссабоне более десяти лет назад и так и не раскрытое местной полицией!



Вечером десятого сентября Ларри Мистери сидел в колченогом кресле в гримёрке «Би-Боп Кафе», расположенного в районе Ноттинг-Хилл*.

* *Ноттинг-Хилл* — чрезвычайно весёлый район Лондона. Во время войны он очень сильно пострадал от бомбёжек и утратил репутацию спокойного местечка для среднего класса. В послевоенные годы Ноттинг-Хилл застроили дешёвыми домами, и сюда хлынули иммигранты из разных концов света. В итоге главной «визитной карточкой» Ноттинг-Хилла стал знаменитый карнавал, в котором участвуют представители разных культур.





Юноша пощипывал струны электрогитары и бросал тревожные взгляды на своё отражение в зеркальной дверце шкафа.

— Ну тут и духотища, — пропыхтел он, обмахиваясь ладонью. — Да у меня весь грим с лица стечёт!

За стеной каморки толпа молодых и крикливых лондонцев облепила помост в ожидании концерта.

«Би-Боп Кафе» считалось знаковым местом в истории рок-музыки. Все лучшие группы Соединённого Королевства выступали на этих подмостках в начале своей карьеры. Стены заведения были обклеены снимками с автографами легендарных рок-звёзд; поговаривали, что среди здешней публики частенько появляются агенты звукозаписывающих компаний, разыскивающих новые таланты.

Гвоздём сегодняшней программы были «Зироу Манки», коллектив, имеющий большой успех на лондонской сцене. А на разогреве выступало никому не известное трио юношей, которые от волнения не находили себе места в преддверии своего первого живого концерта.



Участники «Хаг»* (так называлась эта группа) ждали своего часа в гримёрке, которая на самом деле была всего лишь кладовкой сбоку от основного зала кафе.

Басист Алан дремал, примостившись на табуретке.

Ударник Том Шторм постукивал палочками по столику.

Ну а четырнадцатилетний Ларри Мистери, гитарист и солист, продолжал нервно тереть гитарные струны.

— Да ещё и сиди тут неизвестно сколько! — кипятился он. — У меня вот-вот начнётся приступ страха перед сценой!

— Спокойно, мы им покажем класс, — невозмутимым голосом отозвался Том.

Ларри снова уставился на своё отражение. На тощих плечах юноши болталась чёрная кожаная куртка. Копна волос, обычно ниспадающая на лоб вихрами, была уложена гелем в виде острых пиков, а лицо скрывал слой белого грима. Для пущего эффекта вокруг правого

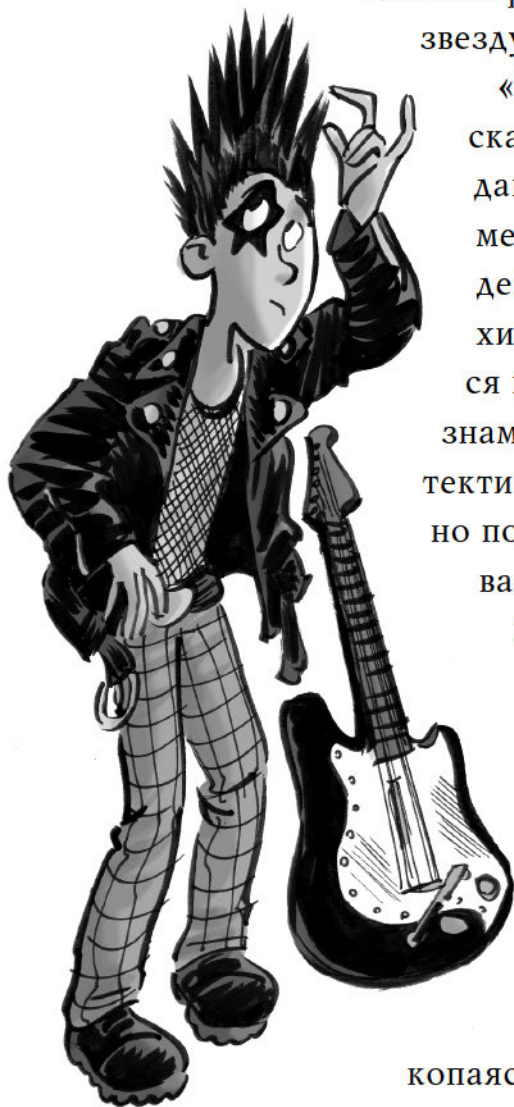
* «Хаг» (hug) переводится с английского как «объятие».



глаза Ларри нарисовал чёрную звезду.

«Вот интересно, что сказали бы мои преподаватели, встретить они меня в подобном виде», — мысленно хихикнул юноша. Он учился в «Око Интернешнл», знаменитой школе для детективов, которая регулярно поручала ему расследования разных запутанных дел. До недавних пор всё свободное время юный сыщик проводил, сражаясь в компьютерные игры и валяясь на диване.

Но как-то раз пару месяцев назад, копаясь в Интернете, Ларри совершенно случайно наткнулся





на объявление группы «Хаг», которая подыскивала нового гитариста. Тут юношу осенило: пора начинать триумфальную карьеру рок-звезды!

Среди многочисленной аппаратуры, ковром устилающей пол его домика на крыше «Бейкер-Палас», Ларри откопал запылённую электрогитару «ФендерСтратокастер». Поскольку юный детектив немного умел брэнчать на ней, то объявление «Хаг» он воспринял как знак судьбы.

Конечно, юноша не был музыкальным гением. Но и его товарищи по группе тоже звёзд с неба не хватало, о чём юный сыщик не переставал напоминать себе. «И потом, — мысленно прибавлял он, — главное в рок-н-ролле что? Правильно, энергия и напор. Уж чего-чего, а этого добра у меня хоть отбавляй».

— Ну-у, да... Это будет бомба! — подтвердил Ларри, тотчас воспрянув духом. — А как же иначе?! Мы произведём феерический фурор! Публика с ума сойдёт от восторга, и уже через пару лет мы поднимемся на первые строчки всех хит-парадов!





— Ох, золотые слова, — зевнул Алан.

— Даже не сомневайтесь, — упоённо продолжал юный детектив. — Нас ждут мировые турне, переполненные стадионы... И сотни тысяч, нет, миллионы фанатов!

— Эй, желторотики, ваша очередь! — прогремел голос за их спинами. В дверях стоял коренастый Рокки, хозяин «Би-Боп Кафе».

— Пора, ребята! — подскочил Ларри. — Сейчас мы тут зажжём так, что мало никому не покажется!

— Вы только надолго не затягивайте, а то мы и так припозднились, — скучающим тоном протянул Рокки. — И никаких выходов на бис. Сыграли то, что вы там подготовили, и откланялись, понятно? Потом сразу выходят «Зироу Манки»!

Ему не пришлось повторять дважды. Широкими шагами, чуть раскачиваясь, Ларри вышел на помост. Прожекторы, направленные в центр площадки, ослепили будущую звезду ярчайшим светом. Грим на лице зашипел, как масло на горячей сковороде, и приготовился потечь.



Юноша сделал глубокий вдох. «Надо собраться с силами, — строго велел он себе. — Нельзя же дать петуха в самом начале блистательной эстрадной карьеры». Дрожащими руками он схватил микрофон.

— Добрый вечер, «Би-Боп!» — энергично протараторил юный детектив.

Сработали усилители, и колонки заглушили его слова безумным свистом.

Публика отреагировала нервными смешками и смущённым покашливанием.

— Добрый вечер, — повторил Ларри. — Мы — группа «Хаг»! Ну как, вы готовы?!

— Где «Зироу Манки»? «Зироу Манки» давай! — выкрикнул кто-то с дальних рядов.

— Э-э, отлично... — пробубнил юноша. — Слушайте нашу первую композицию. Называется она, э-э-э... «Монстр звука»!

Том забарабанил палочками, задавая ритм. Алан взял первые аккорды на бас-гитаре. И так, час пробил: Ларри покрутил в руке медиатор в форме черепа и приготовился опустить его на струны. Но миниатюрное устройство выскользнуло из влажных пальцев, точно кусок мыла,



и скакнуло по деревянному настилу.

А что было дальше...

Ларри спешно наклонился, чтобы достать медиатор, и на корточках запёл по сцене; глаза его слезились от резкого света прожекторов. Поднимаясь с находкой в руке, он со всей силы ударился головой о микрофон. Раздалось гулкое «БУМММ», и юноша схватился за металлическую штангу, после чего потерял равновесие и рухнул на спину.

Все в «Би-Боп Кафе» оцепенели.

Юный детектив выпрямился. Румянец, заливающий его лицо,



проступал сквозь белёдые потёки грима. Ларри уже собирался вернуться на своё место и извиниться перед онемевшими зрителями, как вдруг тишину зала нарушил пронзительный звук.

Он шёл из внутреннего кармана куртки Ларри, где лежал тщательно спрятанный аппарат «ИнтерОко». Устройства с таким названием выдавались всем ученикам школы «Око Интернешнл».

Ответить полагалось немедленно, потому что этот звонок мог означать только одно: юному сыщику поручают новое расследование. Он метнул отчаянный взгляд в сторону публики. Затем посмотрел на остолбеневших Алана и Тома.

— В-вы меня извините, ребята, — запинаясь, пролепетал юноша. — Но м-мне срочно надо бежать. Честно, д-дело безотлагательное. — С этими словами горе-музыкант бросился к запасному выходу и скрылся в ночи.

Удостоверившись, что за ним не гонится разъярённая толпа, Ларри плюхнулся на скамейку и вытащил «ИнтерОко» из кармана.

С 80 Стивенсон С.
Агата Мистери. Путешествие на край земли : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2020. — 144 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-12080-8

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузенком Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

Путешествие на край земли

Похоже, детективное агентство «Око Интернешнл» весьма высокого мнения о способностях Ларри. Иначе столь юному сыщику ни за что не поручили бы расследовать... убийство! Десять лет назад в Лиссабоне был отравлен знаменитый художник-керамист. Секретная формула мастерства, которую так жаждали заполучить его ученики, таинственным образом исчезла из запертого сейфа. Следствие зашло в тупик, и дело было закрыто. Однако в десятилетнюю годовщину смерти мастера один из его учеников получает таинственное письмо и обращается за разъяснениями в «Око Интернешнл». Агата и Ларри в сопровождении мистера Кента и Ватсона отправляются в Лиссабон, чтобы насладиться чарующими звуками португальской гитары и пролить свет на давнее преступление...

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

ПУТЕШЕСТВИЕ НА КРАЙ ЗЕМЛИ

Ответственный редактор *Александра Сагалова*

Художественный редактор *Татьяна Павлова*

Технический редактор *Валентин Бердник*

Корректоры *Лариса Ершова, Татьяна Бородулина*

Компьютерная вёрстка *Валентина Бердникова*

Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®

115093, Москва, Павловская ул., д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 06.08.2020. Формат издания 60×90^{1/16}.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 9.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 27.08.2020.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-20112-04-R



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА
БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА
Меч короля Шотландии
Кража на Ниагарском водопаде
Убийство на Эйфелевой башне
Сокровище Бермудских островов
Корона дождя
Погоня за белой жирафой
Переполюх в Голливуде
Опасный круиз
Похищение в Ватикане
Таинственная роза Альгамбры
Охота за призраком
Сыщик против сыщика
Секрет графа Дракулы
Разыскивается ковёр-самолёт
Пожар в джунглях
Детективное Рождество
Путешествие на край земли
По следам алмаза
Тайна нефритового дракона
Преступление на десерт
Миллион за птицу додо
Шифр контрабандистов
Месть на горе Фудзи
Пять загадок на Рождество
Непредвиденный казус в Барселоне
Сокровища королевы пиратов
Рождество с призраками
Загадочное происшествие на Венском балу
Загадка ледяного викинга